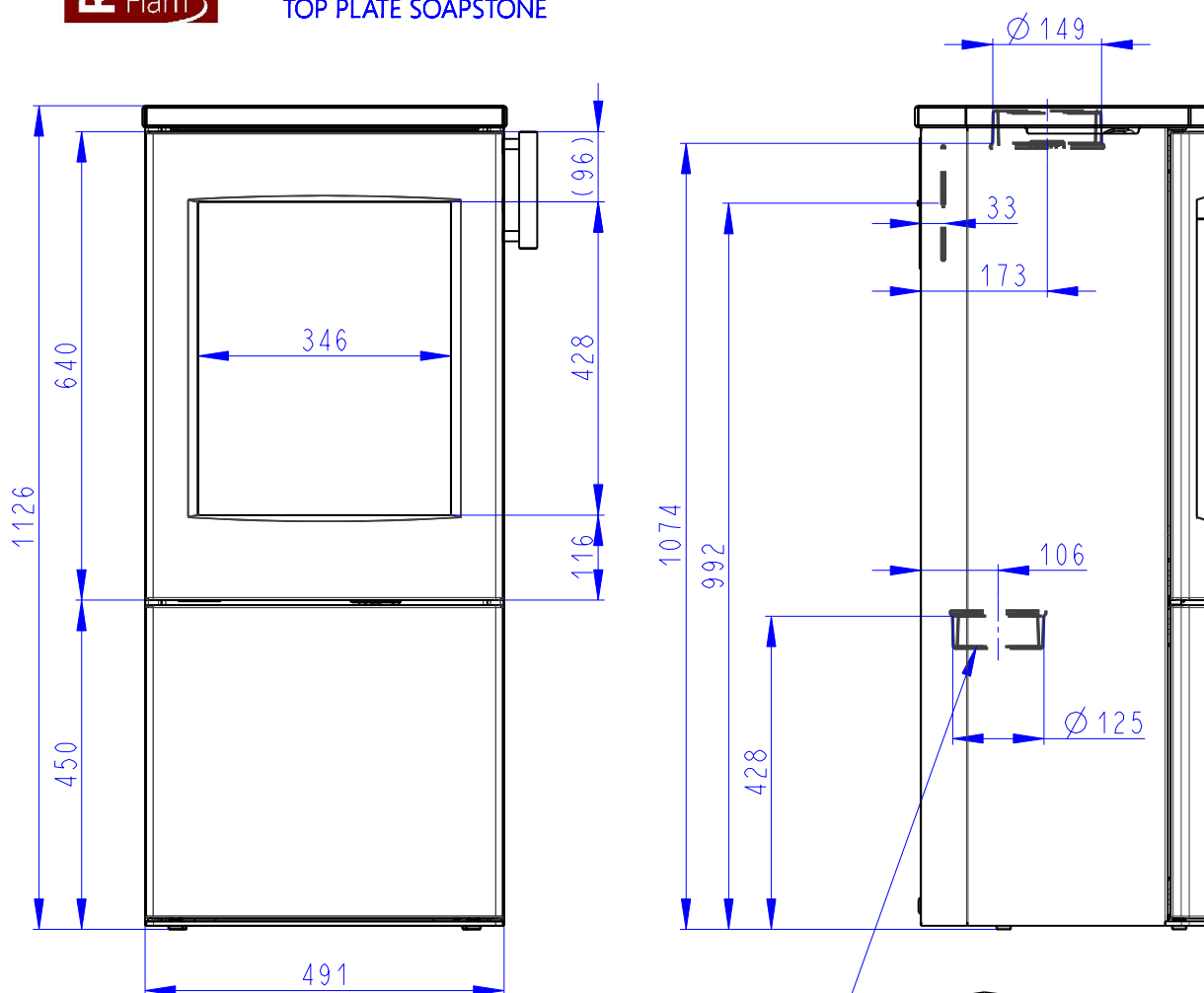
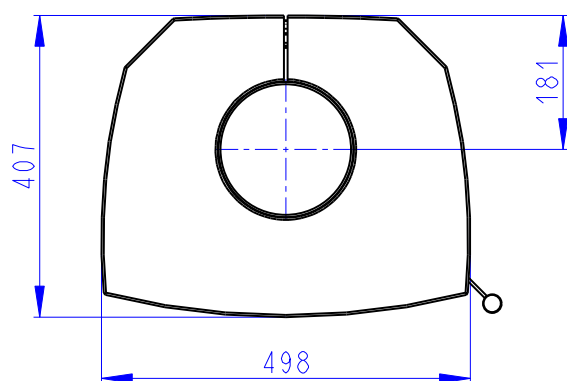
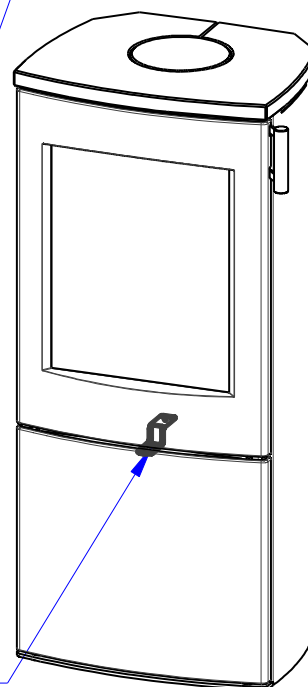




Arrivée d'air central  
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet



Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire  
Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air



## Caractéristiques déclarées du produit

|                                                                                                             |                        |                         |                      |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Norme(s) Européennes                                                                                        | ✓ EN 13240<br>EN 13229 | EN 16510<br>✓ Ecodesign | ✓ DIN+<br>✓ BImSchV2 | DIBt<br>✓ 15a B-VG 2015 |
| Classification de l'appareil                                                                                | Type BE                |                         |                      |                         |
| Rendement énergétique ( $\eta_{nom}$ )                                                                      | 80,6                   |                         |                      | %                       |
| L'indice d'efficacité énergétique EEI                                                                       | 106,9                  |                         |                      |                         |
| Label énergétique                                                                                           | A                      |                         |                      |                         |
| Combustible                                                                                                 | Bûches                 |                         |                      |                         |
| Longueur recommandée de bûches                                                                              | 200-330                |                         |                      | mm                      |
| Consommation moyenne de combustible                                                                         | 1,69                   |                         |                      | kg/h                    |
| Charge en bois autorisé                                                                                     | 2,3                    |                         |                      | kg/h                    |
| Intervalle entre les chargements de combustible                                                             | 1 heure                |                         |                      |                         |
| Débit massique des fumées                                                                                   | 21,4                   |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Puissance nominale ( $P_{nom}$ )                                                                            | 5,8                    |                         |                      | kW                      |
| Puissance nominale de l'échangeur ( $P_{Wnom}$ )                                                            | ---                    |                         |                      | kW                      |
| Surpression maximale de fonctionnement ( $p_w$ )                                                            | ---                    |                         |                      | bar                     |
| Débit massique des gaz de combustion secs pour le calcul des gaz de combustion                              | 6,9                    |                         |                      | g/s                     |
| Température moyenne des résidus de combustion ( $T_{nom}$ )                                                 | 261                    |                         |                      | °C                      |
| Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie                                            | 307                    |                         |                      | °C                      |
| Tirage de conduit de fumée ( $p_{nom}$ )                                                                    | 12                     |                         |                      | Pa                      |
| Classe de température                                                                                       | T400                   |                         |                      |                         |
| Raccordement à une cheminée collective                                                                      | Oui                    |                         |                      |                         |
| Stockage du combustible dans range bûches                                                                   | Oui                    |                         |                      |                         |
| Réchauffement maximal du bois dans range bûches                                                             | 23                     |                         |                      | °C                      |
| Poussière O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )                                                              | 26                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Résidus de combustion émis<br>(CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ ) | 0,0689<br>862          |                         |                      | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )                                                                   | 50                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{xnom}$ )                                                                   | 114                    |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Régulation automatique de la combustion                                                                     | ---                    |                         |                      |                         |
| La consommation d'électricité (W)                                                                           | ---                    |                         |                      | W                       |
| Standing air loss ( $V_h$ )                                                                                 | ---                    |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Fonctionnement par intermittence (INT) / Service ininterrompu (CON)                                         | INT                    |                         |                      |                         |

## Données techniques de base

|                                                                                      |                  |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| Dimensions principales<br>Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L)                 | 1126   498   407 | mm              |
| Dimensions de la chambre de combustion<br>Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L) | 357   344   276  | mm              |
| Dimensions de la porte (du foyer)<br>Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L)      | ---   ---   ---  | mm              |
| Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)                                     | 992              | mm              |
| Volume de l'échangeur de chaleur                                                     | ---              | l               |
| Diamètre du conduit de fumée                                                         | 150              | mm              |
| Diamètre de buse d'air de combustion ( $D_{out}$ )                                   | 150              | mm              |
| Diamètre de l'arrivée d'air centrale                                                 | 125              | mm              |
| Poids                                                                                | 154              | kg              |
| Zone de la grille de ventilation d'entrée                                            | ---              | cm <sup>2</sup> |
| Zone de la grille de ventilation de sortie                                           | ---              | cm <sup>2</sup> |

## Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

|                                        |      |    |
|----------------------------------------|------|----|
| Arrière ( $d_R$ )                      | 220  | mm |
| Avant ( $d_P$ )                        | 1300 | mm |
| Avant (par rapport au sol) ( $d_F$ )   | 500  | mm |
| Latéral ( $d_S$ )                      | 250  | mm |
| Latéral avec vitre ( $d_{S1}$ )        | ---  | mm |
| Latéral – niche ( $d_{S2}$ )           | 200  | mm |
| Latéral – emplacement 45° ( $d_{S3}$ ) | 150  | mm |
| Rayonnement latéral ( $d_L$ )          | 500  | mm |
| Depuis le sol ( $d_B$ )                | 10   | mm |
| Plafond ( $d_C$ )                      | 800  | mm |

## Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \*

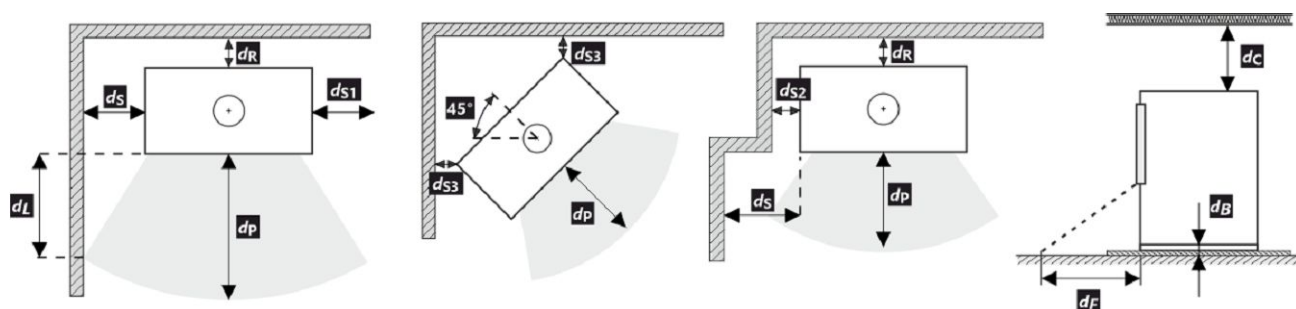
|                   |     |    |
|-------------------|-----|----|
| Arrière ( $d_R$ ) | --- | mm |
| Latéral ( $d_S$ ) | --- | mm |

## Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \*

|                   |     |    |
|-------------------|-----|----|
| Arrière ( $d_R$ ) | --- | mm |
| Latéral ( $d_S$ ) | --- | mm |

## Distance par rapport aux matériaux non combustibles

|                                 |     |    |
|---------------------------------|-----|----|
| Arrière ( $d_{Rnon}$ )          | 100 | mm |
| Latéral ( $d_{Snon}$ )          | 150 | mm |
| Latéral – niche ( $d_{S2non}$ ) | --- | mm |



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

## Deklarierte Produkteigenschaften

|                                                                               |                        |                         |                      |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Harmonisierte technische Spezifikation                                        | ✓ EN 13240<br>EN 13229 | EN 16510<br>✓ Ecodesign | ✓ DIN+<br>✓ BImSchV2 | DIBt<br>✓ 15a B-VG 2015 |
| Produktklassifizierung                                                        | Type BE                |                         |                      |                         |
| Energiewirkungsgrad ( $\eta_{nom}$ )                                          | 80,6                   |                         |                      | %                       |
| Energieeffizienzindex                                                         | 106,9                  |                         |                      |                         |
| Energielabel                                                                  | A                      |                         |                      |                         |
| Brennstoff                                                                    | Scheitholz             |                         |                      |                         |
| Brennstofflänge                                                               | 200-330                |                         |                      | mm                      |
| Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch                                        | 1,69                   |                         |                      | kg/h                    |
| Zulässiger Brennstoffverbrauch                                                | 2,3                    |                         |                      | kg/h                    |
| Brennstofflieferintervall                                                     | 1 Stunde               |                         |                      |                         |
| Verbrennungsluftmenge                                                         | 21,4                   |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Nennwärmeleistung ( $P_{nom}$ )                                               | 5,8                    |                         |                      | kW                      |
| Wärmetauscherleistung ( $P_{Wnom}$ )                                          | ---                    |                         |                      | kW                      |
| Maximaler Betriebsüberdruck ( $p_w$ )                                         | ---                    |                         |                      | bar                     |
| Rauchgasmassenstrom (trocken) für die Berechnung der Rauchgaswege             | 6,9                    |                         |                      | g/s                     |
| Durchschnittliche Abgastemperatur ( $T_{nom}$ )                               | 261                    |                         |                      | °C                      |
| Durchschnittliche Rauchgastemperatur hinter dem Stutzen                       | 307                    |                         |                      | °C                      |
| Förderdruck ( $p_{nom}$ )                                                     | 12                     |                         |                      | Pa                      |
| Temperaturklasse                                                              | T400                   |                         |                      |                         |
| Mehrfachbelegung                                                              | Ja                     |                         |                      |                         |
| Lagerung von Brennstoff im Holzfach                                           | Ja                     |                         |                      |                         |
| Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach                                     | 23                     |                         |                      | °C                      |
| Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )                                | 26                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Abgasemission<br>(CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ ) | 0,0689<br>862          |                         |                      | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )                                     | 50                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{xnom}$ )                         | 114                    |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Automatische Abbrandsteuerung                                                 | ---                    |                         |                      |                         |
| Stromverbrauch (W)                                                            | ---                    |                         |                      | W                       |
| Ständiger Luftverlust ( $V_h$ )                                               | ---                    |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Intervallbetrieb (INT) / Dauerbetrieb (CON)                                   | INT                    |                         |                      |                         |

## Technische Grunddaten

|                                                                   |                  |                 |
|-------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| Hauptabmessungen<br>Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L)             | 1126   498   407 | mm              |
| Abmessungen der Brennkammer<br>Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L)  | 357   344   276  | mm              |
| Abmessungen der Feuerraumtür<br>Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L) | ---   ---   ---  | mm              |
| Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss                  | 992              | mm              |
| Volumen Wärmetauscher                                             | ---              | l               |
| Rauchrohrdurchmesser                                              | 150              | mm              |
| Abgasstutzen ( $D_{out}$ )                                        | 150              | mm              |
| Durchmesser zentrale Luftzufuhr                                   | 125              | mm              |
| Gewicht                                                           | 154              | kg              |
| Fläche Zuluftgitter                                               | ---              | cm <sup>2</sup> |
| Fläche Abluftgitter                                               | ---              | cm <sup>2</sup> |

## Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

|                                       |      |    |
|---------------------------------------|------|----|
| Rückwand ( $d_R$ )                    | 220  | mm |
| Strahlungsbereich ( $d_P$ )           | 1300 | mm |
| Strahlungsbereich zum Boden ( $d_F$ ) | 500  | mm |
| Seitenwände ( $d_S$ )                 | 250  | mm |
| Seite mit Glas ( $d_{S1}$ )           | ---  | mm |
| Seite – Nische ( $d_{S2}$ )           | 200  | mm |
| Seite – Ausrichtung 45° ( $d_{S3}$ )  | 150  | mm |
| Seitliche Strahlung ( $d_L$ )         | 500  | mm |
| Von dem Boden ( $d_B$ )               | 10   | mm |
| Von der Decke ( $d_C$ )               | 800  | mm |

## Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \*

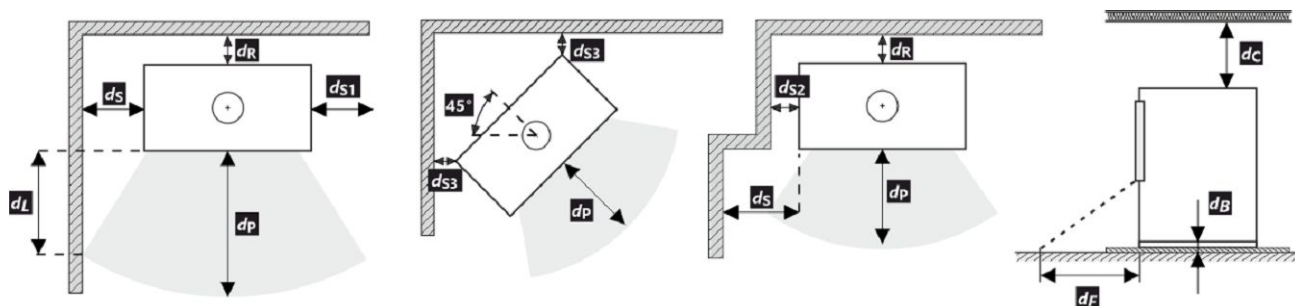
|                       |     |    |
|-----------------------|-----|----|
| Rückwand ( $d_R$ )    | --- | mm |
| Seitenwände ( $d_S$ ) | --- | mm |

## Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \*

|                       |     |    |
|-----------------------|-----|----|
| Rückwand ( $d_R$ )    | --- | mm |
| Seitenwände ( $d_S$ ) | --- | mm |

## Abstand zu nicht brennbaren Materialien

|                                |     |    |
|--------------------------------|-----|----|
| Rückwand ( $d_{Rnon}$ )        | 100 | mm |
| Seitenwände ( $d_{Snon}$ )     | 150 | mm |
| Seite – Nische ( $d_{S2non}$ ) | --- | mm |



Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

- \* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

## Declared qualities stated

|                                                                                            |                        |                         |                      |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Harmonised technical specification                                                         | ✓ EN 13240<br>EN 13229 | EN 16510<br>✓ Ecodesign | ✓ DIN+<br>✓ BImSchV2 | DIBt<br>✓ 15a B-VG 2015 |
| Classification of appliance                                                                | Type BE                |                         |                      |                         |
| Energy efficiency ( $\eta_{nom}$ )                                                         | 80,6                   |                         |                      | %                       |
| The energy efficiency index                                                                | 106,9                  |                         |                      |                         |
| Energy label                                                                               | A                      |                         |                      |                         |
| Fuel                                                                                       | Wood logs              |                         |                      |                         |
| Fuel length                                                                                | 200-330                |                         |                      | mm                      |
| Average fuel consumption                                                                   | 1,69                   |                         |                      | kg/h                    |
| Allowed fuel dose                                                                          | 2,3                    |                         |                      | kg/h                    |
| Fuel supply interval                                                                       | 1 hour                 |                         |                      |                         |
| Amount of combustion air                                                                   | 21,4                   |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Nominal output ( $P_{nom}$ )                                                               | 5,8                    |                         |                      | kW                      |
| Hot-water exchanger output ( $P_{wnom}$ )                                                  | ---                    |                         |                      | kW                      |
| Maximum operating overpressure ( $p_w$ )                                                   | ---                    |                         |                      | bar                     |
| Dry flue gas mass flow rate to calculate the flue gas path                                 | 6,9                    |                         |                      | g/s                     |
| Flue gas temperature ( $T_{nom}$ )                                                         | 261                    |                         |                      | °C                      |
| Mean flue gas temperature after throat                                                     | 307                    |                         |                      | °C                      |
| Flue draught ( $p_{nom}$ )                                                                 | 12                     |                         |                      | Pa                      |
| Chimney temperature class                                                                  | T400                   |                         |                      |                         |
| Connection to the common chimney                                                           | Yes                    |                         |                      |                         |
| Storage of fuel in the wood shed area                                                      | Yes                    |                         |                      |                         |
| Maximum warming of the wood in the wood shed                                               | 23                     |                         |                      | °C                      |
| Dust $O_2 = 13\%$ ( $PM_{nom}$ )                                                           | 26                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Emissions of gases of combustion<br>(CO in the flue gases at $O_2 = 13\%$ ) ( $CO_{nom}$ ) | 0,0689<br>862          |                         |                      | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC $O_2 = 13\%$ ( $OGC_{nom}$ )                                                           | 50                     |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NOx $O_2 = 13\%$ ( $NO_{xnom}$ )                                                           | 114                    |                         |                      | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Automatic regulation unit of burning                                                       | ---                    |                         |                      |                         |
| Power consumption (W)                                                                      | ---                    |                         |                      | W                       |
| Standing air loss ( $V_h$ )                                                                | ---                    |                         |                      | m <sup>3</sup> /h       |
| Intermittent operation (INT) / Continuous operation (CON)                                  | INT                    |                         |                      |                         |

## Basic technical data

|                                                                      |                  |                 |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| Principal dimensions<br>Height (H)   Width (W)   Length (L)          | 1126   498   407 | mm              |
| Combustion chamber dimensions<br>Height (H)   Width (W)   Length (L) | 357   344   276  | mm              |
| Fireplace door dimensions<br>Height (H)   Width (W)   Length (L)     | ---   ---   ---  | mm              |
| Axis height of the rear (side) outlet                                | 992              | mm              |
| Volume of hot-water exchanger                                        | ---              | l               |
| Flue diameter                                                        | 150              | mm              |
| Diameter of flue throat ( $D_{out}$ )                                | 150              | mm              |
| Diameter of external air connection                                  | 125              | mm              |
| Weight                                                               | 154              | kg              |
| Area of Inlet ventilation grille                                     | ---              | cm <sup>2</sup> |
| Area of Outlet ventilation grille                                    | ---              | cm <sup>2</sup> |

## Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

|                                  |      |    |
|----------------------------------|------|----|
| Back ( $d_R$ )                   | 220  | mm |
| Front ( $d_P$ )                  | 1300 | mm |
| Front to the floor ( $d_F$ )     | 500  | mm |
| Side ( $d_S$ )                   | 250  | mm |
| Side with glass ( $d_{S1}$ )     | ---  | mm |
| Side – niche ( $d_{S2}$ )        | 200  | mm |
| Side – location 45° ( $d_{S3}$ ) | 150  | mm |
| Side radiation ( $d_L$ )         | 500  | mm |
| From the floor ( $d_B$ )         | 10   | mm |
| From the ceiling ( $d_C$ )       | 800  | mm |

## Distances from flammable materials with insulated flue pipe \*

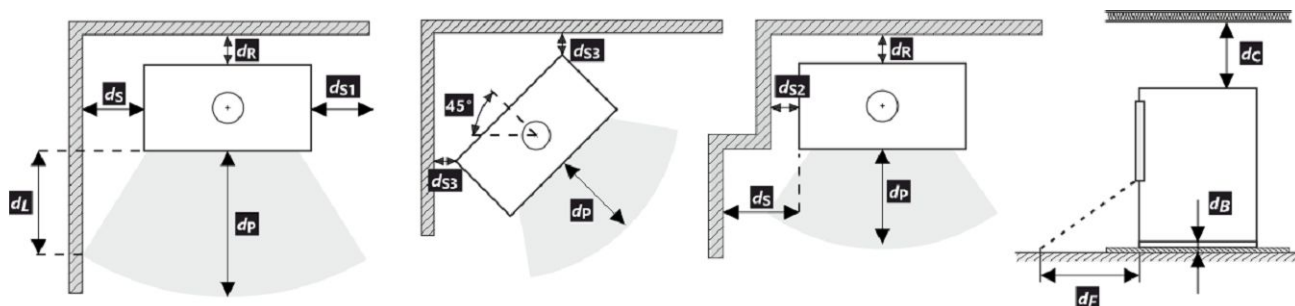
|                |     |    |
|----------------|-----|----|
| Back ( $d_R$ ) | --- | mm |
| Side ( $d_S$ ) | --- | mm |

## Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \*

|                |     |    |
|----------------|-----|----|
| Back ( $d_R$ ) | --- | mm |
| Side ( $d_S$ ) | --- | mm |

## Distances from nonflammable materials

|                              |     |    |
|------------------------------|-----|----|
| Back ( $d_{Rnon}$ )          | 100 | mm |
| Side ( $d_{Snon}$ )          | 150 | mm |
| Side – niche ( $d_{S2non}$ ) | --- | mm |



All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.